ERNESTO LLERENA GARCÍA
Universidad de Córdoba, Montería
Córdoba, Colombia
lle55re19@yahoo.com

Mapa web interactivo de las jergas de la ciudad de Montería

1. Introducción

El departamento de Córdoba es uno de los 32 departamentos de Colombia. Está localizado al norte del país, en la región Caribe colombiana. Limita al norte con el Mar Caribe, al nororiente con el Departamento de Sucre y al sur con el Departamento de Antioquia. La capital, Montería, está ubicada a orillas del río Sinú, por lo que es conocida como la "Perla del Sinú". Con una población aproximada de 400.000 habitantes, es considerada la capital ganadera de Colombia. La ciudad de Montería está dividida administrativamente en 9 comunas. Cada comuna presenta características socioculturales propias atendiendo específicamente a las generalidades de su historia y su composición social (ver figura 1 mapa de Montería). A este tipo de variaciones se les llama también *diastráticas* y comprenden todos los cambios del lenguaje producidos por el ambiente en que se desenvuelve el hablante. Dentro de este ámbito, interesa sobre todo el estudio de los sociolectos, los cuales se deben a factores como la clase social, la educación, la profesión, la edad, la procedencia étnica, etc. En ciertos países donde existe una jerarquía social muy clara, el sociolecto de la persona es lo que define a qué clase social pertenece. Ello supone, por supuesto, una barrera para la integración social. Es por eso por lo que se ha construido un mapa web interactivo que permita no solamente ver el vocabulario de los grupos sociales y sus jergas, sino también, observar las imágenes y el audio que corresponde a dicho vocabulario. Este tipo de herramienta permitirá posteriores análisis que pueden servir en el ámbito académico y escolar.

Figura 1. Presentación del las comunas de Montería en la web

2. Planteamiento del problema y justificación

Son muchos los trabajos que caracterizan la riqueza lingüística de la ciudad de Montería, a través de investigaciones lingüísticas dentro del medio académico que describen el léxico desde los niveles de la lengua; sin embargo, se aprecia el poco acercamiento a las formas del habla en contextos social particulares, en especial con grupos que poseen unas formas léxicas propias en sus actividades y labores diarias. Así, esta investigación pretende analizar y crear una herramienta electrónica para conocer las distintas manifestaciones del habla que los grupos socioculturales más representativos de la ciudad de Montería realizan en su diario quehacer comunicativo, es decir, a través del léxico se puede crear una muestra interactiva que dé a conocer este aspecto poco tenido en cuenta en los trabajos ya realizados.

De los pocos trabajos que se encuentran en la actualidad, la gran mayoría son investigaciones sobre el dialecto de la región; entre estos trabajos encontrados, destacamos las investigaciones de Pedro María *Revollo en Costeñismos Colombianos o apuntamientos sobre lenguaje costeño de Colombia*, y *Vocabulario Costeño o Lexicografía de la región septentrional de la República de Colombia*, entre otros. Pero no hay uno que haya manifestado el interés de estudiar las diferentes manifestaciones del habla utilizadas por los diferentes grupos sociales (jergas) como lo han hecho otros estudios sociolingüísticos importantes como el presentado por el grupo PRESEEA en el *Corpus sociolingüístico de Medellín*[1] y otros que se llevan a cabo en diferentes departamentos colombianos.

Montería es un municipio que ha demostrado un crecimiento poblacional en los últimos años, lo que ha traído como consecuencia la aparición de nuevos grupos sociales que han creado sus propias formas de habla entre ellos. Dentro de estos grupos se encuentran los mototaxistas, los comerciantes, los policías, los conductores de buses y muchos otros. Estas nuevas formas de habla han creado la necesidad de estudiar las manifestaciones sociales de la lengua (jergas) y crear una base de datos que sirva de soporte para futuras investigaciones. Nuestro proyecto se ha venido realizado en relación con la descripción de las

[1] GONZALES, María Clara. *La representatividad poblacional en el Estudio Sociolingüístico de Medellín-Colombia*. Lenguaje ISSN: 0120-3479, vol: 36 fasc: 2. Medellín. 2008. p. 527 - 549

formas de habla de los grupos sociales más representativos en la ciudad de Montería desde el nivel lexical. Así, este estudio está fundamentado en la perspectiva teórica de la sociolingüística, a través del estudio de las jergas o sociolectos que constituyen una muestra del variado uso que se le da a la lengua en el contexto social.

3. Objetivos

Objetivo General

Este trabajo tiene como objetivo general mostrar, a través de un mapa web interactivo de la ciudad de Montería, las variedades sociolectales (jergas), a través del léxico que como grupos sociales presentan en estas formas de habla.

Objetivos Específicos

Los objetivos específicos de este trabajo son:

- Obtener un corpus léxico representativo de las formas de habla de los diferentes grupos sociales (jergas) de la ciudad de Montería.
- Crear una base de datos del habla de los grupos sociales más representativos de la ciudad de Montería para futuras investigaciones lingüísticas y culturales.
- Crear un mapa sociolingüístico interactivo para el reconocimiento de las formas de habla de la región.
- Aprovechar las TIC (Tecnologías de la información y la comunicación) como una herramienta pedagógica que permita orientar y dar a conocer el léxico de los grupos sociales (jergas) de Montería de una manera interactiva.

4. Referente teórico

El referente teórico de este trabajo está fundamentado en las perspectivas sociolingüísticas que describen el uso de la lengua en un contexto real y social, es decir cómo los diferentes usos de la lengua se relacionan con los hechos sociales. En los dialectos es posible encontrar tipos de variedades lingüísticas que se dan por la presencia ya sea de hechos sociales o por la presencia de grupos socioculturales; en Montería es común el uso de jergas creadas por el crecimiento de la población comercial, de nuevas actividades como la de los mototaxistas, y por las diferencias sociales que se presenta en la región. Estas variedades definidas como jergas se les ha denomina al conjunto de caracteres lingüísticos específicos de un grupo de hablantes dedicado a una actividad o que hacen parte de grupos específicos: el uso de una jerga siempre es un modo de marcar una identidad sociolingüística o la pertenencia a un grupo

Estos conceptos han permitido fundamentar de manera particular el corpus o el léxico que ha caracterizado las formas de habla de los diferentes grupos sociales de Montería. Otro aporte teórico importante que ha servido de guía para la investigación ha sido la llamada **etnografía de la comunicación** que describe y utiliza todos aquellos métodos que permiten estudiar las costumbres o explicar el conocimiento que los individuos tienen de su propia cultura y de las prácticas de su diario vivir, y una de estas prácticas es el uso de la lengua en una determinada situación comunicativa.

5. Metodología

Para caracterizar las formas de habla de los diferentes grupos socioculturales más representativos de la ciudad de Montería se consideró utilizar una metodología de corte etnográfico, a través de la selección de hablantes de los diferentes grupos sociales tales como vendedores, mototaxistas, reclusos, etc. Las personas entrevistadas oscilan entre los 15-50 años, en su gran mayoría de género masculino; las entrevistas han sido semi-dirigidas y se han registrado en forma de un vocabulario alfabético en formato de texto electrónico de los diferentes grupos, con registro de audio y video. También se han tenido en cuenta como variables sociales el nivel educativo, el nivel sociocultural, y la ocupación. La información obtenida en las entrevistas se han organizando y archivando en el software que sirvió de soporte para el diseño del mapa, que además de recoger dicha información, presenta archivos de imágenes y sonidos que caracterizan de manera interactiva el corpus allí consignado.

6. Resultados

Se han obtenido hasta el momento aproximadamente 800 palabras y expresiones que caracterizan el léxico o jergas de los grupos sociales más acentuados de la ciudad de Montería y este léxico se ha organizado y archivado en el software que sirve de soporte para la presentación electrónica de este trabajo. Se está constituyendo la página de soporte del mapa en la web. Este mapa cuenta con la división por comunas de la ciudad con sus respectivos barrios. Las comunas se diferencian geográficamente y el programa permite la búsqueda de las jergas según los grupos sociolectales. Así, tenemos como ejemplo el léxico de conductores de buses y mototaxistas de la ciudad:

- Ruta dividida en dos turnos: tabla partía
- Transporte público de otra empresa pero con la misma ruta: culebra
- Mototaxista: rapipuerca, peabola
- Paral de la moto: pata
- Vehículo: pichichi, galón, monstruo, consentida
- Pasajero: parillero, cañón, hueso.

- Conductores que le hacen competencia: puerca
- Un nuevo conductor: otra puerca para el chiquero
- Cómo va el día: cómo está la plaza
- Día sin moto: día sin puerca, despeje absoluto

7. Conclusiones

Esta investigación es una herramienta electrónica importante para visualizar y comprender los grupos sociales presentes en la ciudad de Montería, y cómo estos grupos se caracterizan por medio del uso de jergas configuradas por ellos; estas formas de habla pertenecen a grupos tales como comerciantes, mototaxistas vendedores ambulantes y muchos otros, según las áreas divididas por comunas, representadas en la página web y en la que se pueden encontrar los corpus de palabras que han ido constituyendo la base de datos propuesta en el presente trabajo. Esperamos que este tipo de trabajos ayuden para una mejor comprensión de este tipo de formas de habla y que sirva como apoyo académico y tenga repercusión en las escuelas y colegios de la ciudad de Montería.

8. Bibliografía

GONZALES, María Clara. *La representatividad poblacional en el Estudio Sociolingüístico de Medellín-Colombia*. Lenguaje ISSN: 0120-3479, vol:36 fasc: 2.Medellín, 2008. p 527 - 549 .

MORENO FERNÁNDEZ. Francisco. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje.* Barcelona: Ariel, 1998.

REVOLLO, Pedro María. *Costeñismos colombianos o apuntamientos sobre el lenguaje costeño de Colombia.* Barranquilla, 1942.

SILVA CORVALÁN, Carmen. *Sociolingüística y pragmática del español.* Washington: Georgetown University Press. 1998.

SUNDHELM, Adolfo. *Vocabulario costeño o lexicografía de la República de Colombia,* 1922.

PRESEEA. *Estudios sociolingüísticos de Medellín. Fase. 1. Corpus sociolingüístico de Medellín,* 2005.